



This episode of Pueblo is brought to you by chocolate and churros!

Este episodio de Pueblo está patrocinado por ¡chocolate con churros!

Okay, I got the popcorn all ready.

Las palomitas están listas.

I am super excited to watch this movie.

Tengo muchas ganas de ver esta película.

We're gonna watch it in English, right?

La vamos a ver en inglés, ¿no?

Erika, don't look at me with that face.

Erika, no me mires con esa cara.

You're the one who said you wanted to learn English.

Tú me dijiste que querías aprender inglés.

No puedo ver otra película doblada en español.

I can't watch another movie dubbed in Spanish!

Este país esta obsesionado con doblarlo todo.

This country is obsessed with dubbing everything.

Enciendo la televisión, le doy al mando y todas las películas están dobladas en español.

I turn on the TV and surf the channels, and all of the movies are dubbed in Spanish!

¿Es tan difícil tener subtítulos?
Is it that hard to have subtitles?

Me vuelvo loco, ¿me entiendes?
It drives me crazy! You know?

¿Quieres palomitas?
Want some popcorn?

Ever since I joined the soccer team I've been working out a lot.
Desde que me apunté al equipo de fútbol, hago mucho ejercicio.

Erika and I go on a lot of runs.
Erika y yo corremos mucho.

We started doing partner yoga.
Empezamos a hacer yoga juntos.

It's good for visualization, hand-eye coordination...
Es bueno para la visualización, la coordinación visual manual...

I have problems kicking the ball sometimes.
Tengo problemas pateando el balón.

Sometimes I try to kick goals and they don't go anywhere near the goal.
A veces intento meter un gol, y ni siquiera llega cerca de la portería.

Sometimes I kick it forward and it goes backwards.
A veces lo pateo por delante y va por detrás.

I'm just a beginning soccer player so I have a lot to learn but I know that I can learn a lot from these kids.

Soy principiante así que tengo mucho que aprender pero sé que puedo aprender bastante de estos niños.

How do you say curtain?

¿Y cortina?

I started doing English lessons with this little girl named Luna.

Empecé a dar clases de inglés a una niña que se llama Luna.

I usually just kind of create games on the spot.

Suelo inventar los juegos en el momento.

Or sometimes I just let Luna take charge.

O a veces dejo que Luna se encargue.

I just kind of see what she wants to do.

Veo que ella quiere hacer.

Oh, now you're writing on my face?

¿Ahora escribes en la cara?

Blue?

¿Azul?

Now on this side?

¿Ahora en este lado?

Ok, how about we write on the chalkboard?

¿Por qué no escribimos en la pizarra?

She loves to dance.

Le encanta bailar.

One game that she has taught me that is quite a little interesting game is this bull fighting game.

Un juego interesante que me ha enseñado es el juego de toros.

Ahora jugamos a toros.

Lets play the bull game!

So one person is the bull, and the other is the bullfighter.

Una persona es el toro, y el otro es el torero.

Sometimes, after class if it's nice then we'll actually come to the bullring in the town.

A veces si hace buen tiempo vamos a la plaza de toros.

¡Eh, toro, eh!

Como, bull, come!

¡Olé, olé!

¡Otra vez!

Again!

Well I finally figured out what this table is.

Finalmente me enteré de qué es esta mesa.

It's called a brasero.

Se llama brasero.

It's very typical of Andalucía from what I hear.

Es muy típico de Andalucía por lo que he escuchado.

It's actually an oven for your feet.

Básicamente es un horno para los pies.

The only thing you have to be careful, as you would with an oven, is that you can't get your feet too close,
Y como que es un horno, hay que tener cuidado de no acercarse demasiado

or else you start burning things.
o empiezas a quemar las cosas.

Here's* some pants that I burned.
(*Correct grammar would be "are")
Aquí están los pantalones que se han quemado.

Well, here's a slipper. That's long gone.
Aquí está una zapatilla.

Otherwise it's basically a life-saver in these winter times.
Aparte de eso, es un salvavidas durante el invierno.

Hola, ¿a dónde vas?
Hi, where are you headed?

Hola, buenos días.
Hello, good morning!

I really like my neighbors.
Me gustan mis vecinos.

Below me lives Josefina.
En el piso de abajo vive Josefina.

Voy a hacer, comida hoy, serrana.
Today I'm making a traditional local dish.

¿Vais a comer?
Are you coming to eat?

Sí, por supuesto.
Yes, of course.

She has become my second mother.
Se ha convertido en mi segunda madre.

She has kind of adopted me.
Me ha adoptado.

She makes really typical food of the region, and so sometimes she'll give me eggs and potatoes, and really good food.
Ella prepara comida típica de la región. A veces me regala huevos y patatas. Y comida muy buena.

Looks like it's chicken and rice today.
Parece que hoy hay pollo y arroz.

Looks like it's a form of paella.
Creo que es una forma de paella.

Today we have chicken and potatoes, and what appears to be a bowl of snails.
Hoy tenemos pollo y patatas y lo que parecen ser caracoles.

Oh Josefina, you're an angel.
Ah Josefina, eres un ángel.

We'll usually get coffee together, enjoying an afternoon siesta time.
Muchas veces tomamos un café para disfrutar de la hora de siesta.

The siesta is the best part of Spanish life.
La siesta es la mejor parte de la vida española.

Imagine in your life if you had 2 hours and you just said, "I am gonna do whatever I want for 2 hours."

Imagina si tuvieras 2 horas y dijeras "Hago cualquier cosa que me apetezca durante estas 2 horas."

I love the siesta.

Me encanta la siesta.

Bueno, sientate en el brasero que está prendido. ¿Quieres más fuerte?

Well have a seat since the brasero is on. Should I make it hotter?

No.

No.

What are you doing here?

¿Qué haces aquí?

Did you pick some fruit?

¿Cogiste fruta?

Oh my gosh.

Madre mía.

You picked all of this fruit today?

¿Cogiste toda esta fruta hoy?

Things are going really well with Erika.

Las cosas van muy bien con Erika.

Usually we hang out during the siesta, and, oh you know, we tell jokes.

Suelo pasar la siesta con ella, y nos contamos chistes.

I say, "Erika, when I go back to the U.S. I'm just going to put you in my suitcase.

Le digo, "Erika, cuando vuelva a los Estados Unidos, te voy a meter en mi maleta.

"I'm not even going to buy you a ticket.

"Ni te compro billete,

"I'm just gonna take you in my suitcase.

"te llevo en mi maleta.

"I'll shove you on the plane and you'll come back with me."

"Te meto en el avión y vuelves conmigo."

But that's silly. I'd have to buy her a seat.

Pero qué disparate. Tendría que comprarle un asiento.

Ok, ok, you can see now.

Do you see?

¿Lo ves?

She is just such a beautiful girl.

Es tan guapa.

And every time she looks at me, my heart beats fast.

Y cada vez que me mira mi corazón late fuerte.

I'm fallin' deep.

Estoy enamorado...